

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet CCGS Earl Grey VLE Refit	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7049-140284/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F7049-140284	Date 2015-01-09
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$MD-031-24859	
File No. - N° de dossier 031md.F7049-140284	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-02-20	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bilodeau, Allen	Buyer Id - Id de l'acheteur 031md
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-5950 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Please refer to additional Question and Answer #3 and the following Changes to Solicitation

1 - Work Period Start Date is extended to March 11th, 2015 as per Q&As 6.

DELETE: PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS - Article 2.7 / PART 7 - RESULTING CONTRACT CLAUSES - Article 7.3.1.1

INSERT: PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS - Article 2.7 / PART RESULTING CONTRACT CLAUSES Article 7.3.1.1

Part 2 Article 2.7 / PART 7 Article 7.3.1.1 Work Period - Marine

Work must commence and be completed as follows:

Commence: March 11th, 2015

Complete: January 15th, 2016

By submitting a bid, the Bidder certifies that they have sufficient materiel and human resources allocated or available and that the above work period is adequate to both complete the known work and absorb a reasonable amount of unscheduled work.

2 - Bid Preparation Instructions is changed to request for Soft Copies on DVD.

DELETE: PART 3 - BID - PREPARATION INSTRUCTIONS - Article 3.1

INSERT: PART 3 - BID - PREPARATION INSTRUCTIONS - Article 3.1

3.1 Bid Preparation Instructions

Canada requests that Bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

Section I - Technical Bid -1 hard copy and 1 soft copy on DVD

Section II - Financial Bid -1 hard copy and 1 soft copy on DVD

Section III - Certifications - 1 hard copy and 1 soft copy on DVD

If there is a discrepancy between the wording of the soft copy and the hard copy, the wording of the hard copy will have priority over the wording of the soft copy.

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Following Article 3.1 content remains unchanged.

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7049-140284/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

031md

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7049-140284

File No. - N° du dossier

031mdF7049-140284

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**3 - Correction is made to the Vessel Transfer Costs Table under Annex H.
English Version Only**

DELETE: Annex H - FINANCIAL BID PRESENTATION - Vessel Transfer Cost Table, end of Article H6.

INSERT: Annex H - FINANCIAL BID PRESENTATION - Vessel Transfer Cost Table, end of Article H6.

**Shipyard/ship repair facility
cost**

Applicable vessel transfer

Company	City	Transfer Cost Unmanned
New Dock, St. John's Dockyard Ltd.	St. John's	C\$56,847.00
Halifax Shipyards Ltd.	Halifax	C\$0.00
Shelburne Marine.	Shelburne	C\$12,231.00
Group Verreault Navigation Inc.	Les Mechins	C\$68,018.00
Davie Canada Yard Inc.	Levis	C\$75,482.00
Heddle Marine Service Inc.	Hamilton	C\$117,217.00
Pictou Shipyard	Pictou	C\$22,075.00
Ocean Industries Inc.	Saint-Bernard-Sur-Mer	C\$70,146.00

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7049-140284/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7049-140284

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
031mdF7049-140284

Buyer ID - Id de l'acheteur
031md
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

4 - Table under Annex J is updated to include Hard and Soft Copies as per change to Bid Preparation Instruction, Article 3.1.

DELETE: Annex J - Deliverables/Certifications in its entirety.

INSERT: Annex J - Deliverables/Certifications

ANNEX J

DELIVERABLES/CERTIFICATIONS

J1 Mandatory Tender Deliverables Check List

Notwithstanding deliverable requirements specified within the bid solicitation and its associated Technical Specification (Annex A), mandatory deliverables that must be submitted with the Bidder's tender to be deemed responsive are summarized below.

The Bidder must submit a completed Annex "J1" Deliverables/ Certifications.

The following are mandatory and the Bidder's submission will be evaluated against the requirements as defined herein. The Bidder must be determined to be compliant on each item to be considered responsive.

Item	Description	Completed and Attached
1	Invitation To Tender document part 1 page 1 completed and signed;	
2	1 hard copy and 1 soft copy for all 3 sections, amended Part 3, Article 3.1.	
3	Completed Annex "H" Financial Bid Presentation Sheet", clauses G1 through G6;	
4	Completed Pricing Data Sheets, per clause 3.1 Section II, Annex "H",Appendix 1;	
5	Completed Cumulative Pricing Data Sheets, per clause 3.1 Section II, Annex "H",Appendix 2;	
6	Completed Annex "J1" Deliverables/Certifications;	
7	Changes to Applicable Laws (if any), as per clause 2.4	
8	Integrity Provisions - Associated Information, section 5.1.1	
9	Federal Contractors Program for Employment Equity, Complete section 5.1.2	
10	Vessel Transfer Cost, as per clause 6.3 and Annex "H"	
11	Docking Faciltiy, as per clause 6.4	
12	Proof of good standing with Worker's Compensation Board, as per clause 6.5	
13	Proof of valid Labor Agreement or similar instrument covering the work period, as per clause 6.6	
14	Preliminary Work Schedule , per clause 6.7;	
15	Fueling and Disembarking Procedures, as per clause 6.8;	
16	If Registered its Valid ISO 9001-2008 Certification, as per clause 6.9	
17	Objective evidence of documented Health and Safety System, as per clause 6.10;	

18	Objective evidence of documented Fire Protection, Fire Fighting and Training Procedure, as per clause 6.11	
19	Insurance Requirements, as per clause 6.13	
20	Proof of welding certification, as per clause 6.14	
21	Project Management as per clause 6.15	
22	List of subcontractors, as per clause 6.16	
23	Example of its Quality Control Plan, as per clause 6.17	
24	Example of an Inspection and Test Plan as per clause 6.18	
25	Details of Environmental Emergency Response Plan, Details of Formal Environmental Training as per Clause 6.19	

J2 Deliverables after Contract Award

Item	Description	Reference	Due By
1	Insurance requirements as per Annex "D"	Clause 7.11 and Annex "D"	10 Working Days after contract award
2	Revised Work Schedule	Clause 7.15	5 calendar days after contract award
3	Contract Financial Security	Clause 7.13	5 Working Days after contract award
4	The Contractor's Quality Control Plan	Clause 7.20	5 calendar days after contract award
5	The list of Government specialized loaned equipment that the Contractor intends to request.	Clause 7.27	3 calendar days after contract award

J3 Deliverables Prior to Contract Award (If Requested)

Item	Description	Reference	Due By
1	Financial Capability	Clause 6.1	5 Working Days prior to contract award if requested

CCGS Earl Grey VLE Refit (F7049-140284/A)	PVN et Radoub NGCC Earl Grey (F7049-140284/A)
Amendment #1 - Q&As 1, 3, 4 and 5	Modification no 1 - Q&R 1, 3, 4 et 5
<p>Q-1 In reviewing the Attachments provided with the above Invitation to Tender we have been unable to open the .dwg files, however we have noted that the folder includes .pdf files with the same number/name prefix (Ex. File 1 Specs & App\Append\A20 - Emerg Air Comp\ C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.dwg and C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.pdf). Is the .pdf document provided just a PDF version of the .dwg file with all information the same in both?</p> <p>A-1 Yes, the pdf is the same version as the dwg file.</p>	<p>Q-1 En examinant les pièces jointes fournies avec l'invitation à soumissionner ci-dessus, nous n'avons pas pu ouvrir les fichiers .dwg, mais nous avons noté que le dossier contient les fichiers .pdf avec le même numéro / nom préfixe (Ex. Fichier 1 Specs & App \ Append \ A20 - Emerg Air Comp \ C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.dwg et C14-40-551-02 R0 Emerg Air Comp Instal.pdf). Est-ce que le document .pdf fourni est juste une version PDF du fichier .dwg avec toutes les informations les mêmes dans les deux ?</p> <p>R-1 Oui, le fichier pdf est le même que le fichier dwg.</p>
<p>Q-2 Regarding the CCGS Earl Grey ITT published on Friday, is it possible to have a copy of the complete stability booklet? The only documents on the publication are the hydrostatic and cross curves.</p> <p>A-2 The response to this question will published with the Q&A Amendment 2.</p>	<p>Q-2 Concernant l'appel d'offre du NGCC Earl Grey paru vendredi passé, est-ce possible de nous faire parvenir le livret de stabilité complet du navire? Les seuls documents qui sont sur la publication sont les hydrostatiques et les cross curves.</p> <p>R-2 La réponse à cette question sera publié avec la Modification no 2 sur les Q&R.</p>
<p>Q-3 Drawing Folder (S24 – Bow Thruster) contains the Sub-Folder “Transverse Thruster Installation Instructions”. This folder contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A3 This folder will have additional technical information that will be posted as soon as it will become available to Canada. The technical information will provide supplemental engineering details to the existing specifications to aid the bidders in their proposals.</p>	<p>Q-3 Le dossier (S24 - Bow Thruster) contient le sous-dossier "Transverse Thurster Installation Instructions". Ce dossier ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification ?</p> <p>R-3 Ce dossier aura de l'informations technique supplémentaire qui sera affichée dès qu'il sera disponible au Canada. L'information technique fournira des détails d'ingénierie supplémentaires aux spécifications existantes afin d'aider les soumissionnaires dans leurs propositions.</p>

<p>Q-4 Drawing Folder (S27 – Stern Thruster) contains the Sub-Folder “Rolls Royce Installation Instructions”. This folder contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A-4 This folder will have additional technical information that will be posted as soon as it will become available to Canada. The technical information will provide supplemental engineering details to the existing specifications to aid the bidders in their proposals.</p>	<p>Q-4 Le dossier (S27 - Stern Thruster) contient le sous-dossier "Rolls Royce Installation Instructions". Ce dossier ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification?</p> <p>R-4 Ce dossier aura de l'informations technique supplémentaire qui sera affichée dès qu'il sera disponible au Canada. L'information technique fournira des détails d'ingénierie supplémentaires aux spécifications existantes afin d'aider les soumissionnaires dans leurs propositions.</p>
<p>Q-5 Drawing Folder (S28 – Boat Davit) contains no documents. Are these documents missing from the specification?</p> <p>A-5 This folder will have additional technical information that will be posted as soon as it will become available to Canada. The technical information will provide supplemental engineering details to the existing specifications to aid the bidders in their proposals.</p>	<p>Q-5 Le dossier (S28 - Boat Davit) ne contient pas de documents. Est-ce que ces documents sont manquants de la spécification ?</p> <p>R-5 Ce dossier aura de l'informations technique supplémentaire qui sera affichée dès qu'il sera disponible au Canada. L'information technique fournira des détails d'ingénierie supplémentaires aux spécifications existantes afin d'aider les soumissionnaires dans leurs propositions.</p>
Amendment #2 - Q&A 2	Modification no 2 - Q&R 2
<p>Q-2 Regarding the CCGS Earl Grey ITT published on Friday, is it possible to have a copy of the complete stability booklet? The only documents on the publication are the hydrostatic and cross curves.</p> <p>A-2 Stability Booklets are made available through this Solicitation Amendment.</p>	<p>Q-2 Concernant l'appel d'offre du NGCC Earl Grey paru vendredi passé, est-ce possible de nous faire parvenir le livret de stabilité complet du navire? Les seuls documents qui sont sur la publication sont les hydrostatiques et les cross curves.</p> <p>R-2 Les cahiers de stabilité sont rendus disponibles par l'entremise de la présente modification.</p>
Amendment #3 - Q&As 6, 7, 8	Modification no 3 - Q&R 6, 7, 8

<p>Q-6</p> <p>The work period for Solicitation F7049-140284 is to commence March 1st 2015 and completed by January 15th 2016. The St. Lawrence Seaway historically opens late March and closes December 31st. Can the work period dates be adjusted so that shipyards west of the Seaway locks may bid on this project?</p> <p>A-6</p> <p>Due to operational constraints and limited vessel availability, the Work Period cannot be modified markedly. However, due the overlapping Leonard J Cowley Invitation to Tender, the bid closing date has been extended to February 20th, 2015, and the Work Period start date to March 11th, 2015. The Work Period end date remains unchanged to January 15th 2016.</p>	<p>Q-6</p> <p>La période des travaux pour l'Appel d'offres F7049-140284 doit débiter le 1er mars 2015 et terminer le 15 janvier 2016. La Voie maritime du St-Laurent habituellement ouvre à la fin de mars et ferme le 31 décembre. Est-ce que la période des travaux peut être modifiée afin de permettre à des chantiers à l'ouest des écluses de la Voie maritime de soumissionner sur ce projet ?</p> <p>R-6</p> <p>En raison des contraintes opérationnelles and la disponibilité limitée du navire, la période des travaux ne peut pas être modifiée de façon marquée. Par contre, en raison du chevauchement de l'appel d'offres du Leonard J Cowley, la date de clôture a été reportée au 20 février 2015 et la date de début de la période des travaux au 11 mars 2015. La date de fin des travaux demeure inchangé au 15 janvier 2016.</p>
<p>Q-7</p> <p>On page 14, transfer costs to Pictou Shipyard are noted as C\$22,075.00. On page 62, transfer costs to Pictou Shipyard are noted as C\$220,075.00. Could you please confirm that the price of C\$22,075.00 as noted on Page 14 is correct?</p> <p>A-7</p> <p>Vessel Transfer Costs on Page 62 has been corrected.</p>	<p>Q-7</p> <p>À la page 14, les coûts de transfert au Chantier Pictou sont de C\$22,075.00. À la page 62, les coûts de transfert au Chantier Pictou sont de C\$220,075.00. Pouvez-vous confirmer que le prix de C\$22,075.00 à la page 14 est exact ?</p> <p>R-7</p> <p>Les coûts de transfer à la page 62 de ont été corrigés (version anglaise seulement, le prix à la page 67 de la version française est exacte).</p>
<p>Q-8</p> <p>Reference ITT F7049-140284/A. This ITT was posted just before Holliday Season and technically two weeks were lost for bid preparation. Besides, the technical package is complex and requires a lot of coordination with subcontractors. Can you extend the closing time by 4 weeks?</p> <p>A-8</p> <p>The Bid Closing date has been extended by 17 days to February 20th 2015 and will not be extended further.</p>	<p>Q-8</p> <p>Référence Appel d'offres F7049-140284/A. Cette invitation a été publiée juste avant la période des Fêtes et techniquement deux semaines ont été perdues pour préparer la soumission. En plus, le devis est complexe et nécessite beaucoup de coordination avec des sous-contractants. Pouvez-vous reporter de 4 semaines la fermeture des soumissions?</p> <p>R-8</p> <p>La date de clôture des soumissions a été reportée de 17 jours au 20 février 2015 et ne sera pas reportée davantage.</p>